

LUCKY LUKE



# Thắng hề



X. FAUCHE  
J. LÉTURGIE



Service Culturel et de Coopération  
Ambassade de France à Hanoi

- Morris -



# LUCKY LUKE

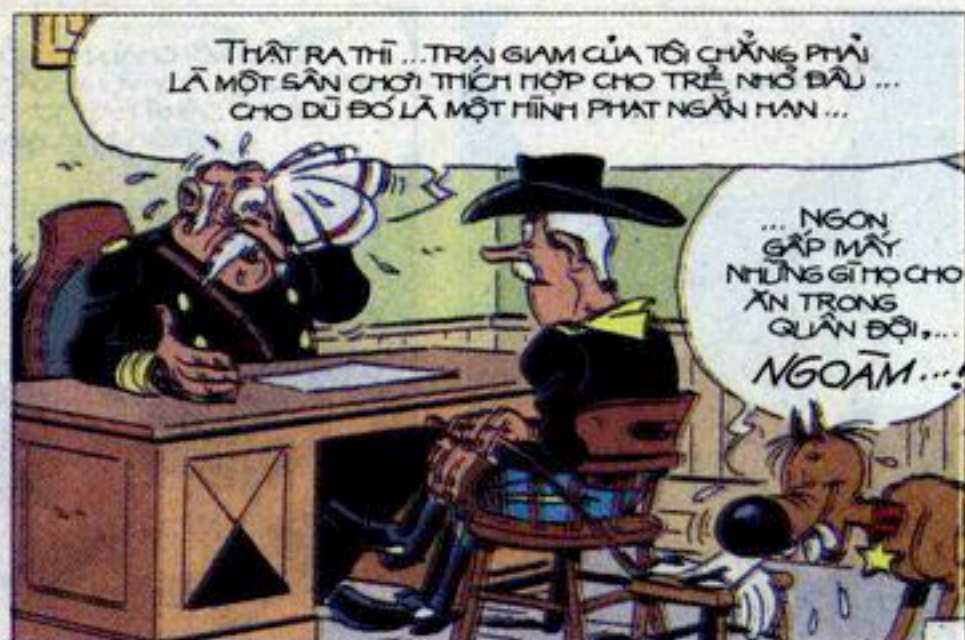
## (RANTANPLAN)

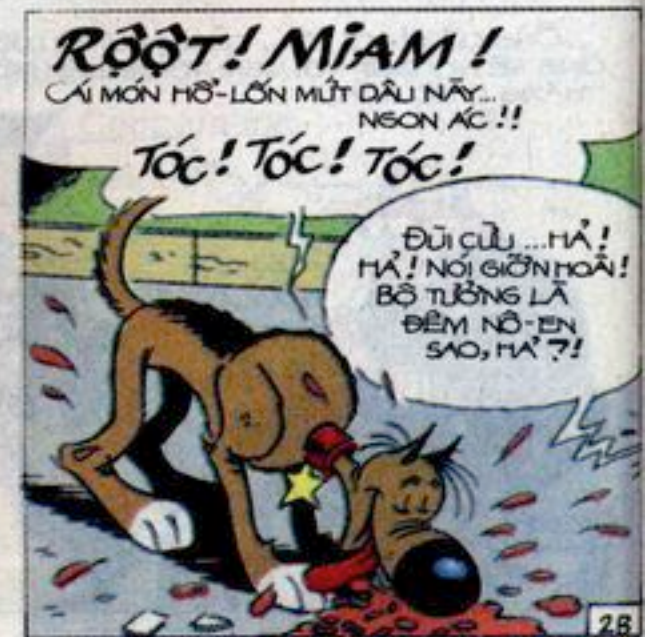
# Thằng hề

(Nguyên bản : Le Clown)

Kịch bản : X.FAUCHE VÀ J.LÉTURGIE  
Vẽ tranh : MORRIS VÀ M.JANVIER







KHÔNG CÓ ĐŨI CŨU, CHÁU SẼ  
MÉC ÔNG NỘI !



**PAVLOV!** ĐI TÌM ĐŨI CŨU  
CHO TÔI, NHANH !



HA! HA! HA! ... ĐŨI CŨU ...!  
SAO KHÔNG TIỀN THÈ? ,  
HỎI LƯƠN KEM VA-NI LƯƠN ?  
BỘ TƯỚNG LÃ ĐỆM NƠ-EN  
SAO !!



Kiểu nói giỡn này có thể ảnh hưởng  
xấu tới sự thăng tiến của anh đấy.  
NHA! A-LÊ HẤP, ĐŨI CŨU !



TRONG KHI CHỜ ĐỢI, CHÁU NÉM  
THỬ MẤY CÁI BÁNH QUI NÀY NHÉ  
CỦA TÔI ĐÂY ...



... CHÁU CHỈ ĂN LOAN BÁNH NÀY  
VỚI KEM VA-NI THÔI ...

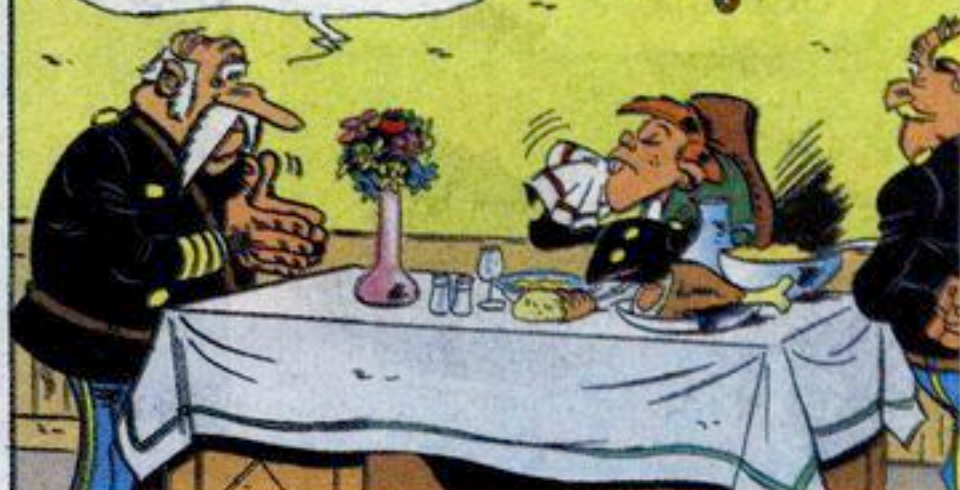


**PAVLOV...! LẤY CẢ KEM  
VA-NI NỮA !**



SAU ĐÓ ...

CHÁU KHÔNG ĂN HẾT  
MÓN KEM VA-NI NÀY  
SAO ?



ĐŨI CŨU LẠNH NGẮT,  
CỒN KEM THÌ NÓNG. NẾU NGƯỢC  
LẠI THÌ SẼ TỐT  
HƠN .



THÔI, ĐỦ RỒI. TÔI CÒN PHẢI ĐI ĐÓNG  
DẤU CẢ MỖ GIẤY TỜ HÀNH CHÁNH.  
PAVLOV, MÃY CHỈ CHO CẬU ẤY PHÒNG  
CỦA MÌNH !



**RẦM!**











...ÔNG THANH TRA TỨC ĐIÊN LÊN ...

CỦA MỘT ĐỨA TRẺ, THẾ LÀ ĐỦ RỒI... MINH CHĂNG CẦN Ạ NHƯ ON CÀ.

...VÀNG TA CÓ NÓI GÌ VỚI ANH VỀ SỰ THẮNG TIỀN CỦA TÔI KHÔNG, HẢ?

KHÔNG. ÔNG ẤY CHỈ NÓI LÃ "ÔNG SẼ ĐƯỢC VÀO NỘI CÙNG VỚI MÂY CỬ HẠNH TÂY..."

Ồ TRỜI!

HÃY LAO ĐỘNG CỘ HỒ XÍ ĐI LARS CRAWLER. DOUGLAS ĐAU RỒI?

ĐANG Ở VỚI PAYLOV, THỬA ÔNG GIÁM ĐỐC ...

CHẴNG CÓ CHUYỆN GÌ XÂY RA, MINH NGHĨ NGỌI CHÚT ĐÌNH...

CỒN MÂY NỮA, CỨ Ở YÊN THÌ ĐẦU RA NÔNG NỘI NÀY!

ẦM!

BỐP!

BẢN BÁO CÁO CỦA LÃO THANH TRA SẼ KHỦNG KHIẾP LẠM ĐÂY! THẮNG NHÓC LÀ HY VỌNG THẮNG TIỀN CUỐI CÙNG CỦA MINH!

ÔNG TA CỘC CẦN, NHƯNG, VẬY ĐÂY TÌNH CẢM...

VHẢ BẾP

... ĐÂY LÃ MỘT TRẠI GIAM, KHÔNG PHẢI LÃ MỘT TRẠI HÈ! VẬY THÌ, MỘT LỜI KHUYÊN NHA CHÚ MÂY LIỆU HỒN ĐÂY!

?

?

!?

BỘ ANH KHÔNG RỒI SAO, HẢ? !?

Ồ TRỜI! PAYLOV ĐÃ KÉO TÔI NÓ MỘT CÁCH KHÔNG NƯỞNG TAY!

!







TRỜI ĐẤT! DUA CẢI, PHO-MÁT "NƯỚC ĐÀU", MỨT TÁO...  
HẾT TẤT CẢ!! CÓ LẤY HẾT TIỀN DÀNH DỤM CỦA TA  
MÃ ĐẾN CÙNG CHẢ ĐỦ!

RỘT! NGỒAM  
MIAM!  
HIẾ!

TỐI LUÔN, CHỦ PAVLOV! KSI IT...  
KSI IT...BUÔNG CON ÁC THÚ RA, CHÁU  
GIẢI QUYẾT NÓ CHO...

?!



RAN TAN PLAN, MÃY ĐỂ TAO  
LẠI MỘT MINH SAO!



THỎ... CHỐN HỒI?... CHỖN HỒI... THỎ?...  
AI DÁM TỰ NHẬN LÃ MINH BIẾT...



THEO NHƯ TÍNH TOÁN, TA ĐÃ  
VƯỢT QUA BỨC TƯỜNG THẮNH...

UÝCH!

?!



RAN TAN PLAN! ĐÃ CÓ BÁO ĐỘNG!

TAY PHỤ MỎ NÀY  
ĐANG LẮM GÌ TRONG  
HANG THỎ VẬY?



MỘT CÚ ĐÁ VẢO MỖM NẾ!

ẶNG!

BỐP!



CHÚNG SẼ KHÔNG BẮT ĐƯỢC MINH!

SAO CHOÁNG VÁNG  
THẾ NÀY... HAY LÃ TA BỊ  
"SAY ĐỘ SÂU"...



THOÁT RỒI!

?



NHỮNG CHUYẾN XE TIẾN, CỬA HÃNG  
VẰNG VÃ NHỮNG NGÂN HÃNG NHỎ...  
GIỜ SẼ LÃ CỦA TA!

?

!



ĐỊCH THỊ MỘT CON THỎ !

PHÙU!

?

!

TRỜI ĐẤT !  
MÌNH RA NGOÀI  
RỒI...

THẬT TÌNH !  
CÁI TÊN BỊ NHỐT  
TRONG XÃ LİM ĐÃ  
VƯỢT NGỤC...

CẢM ƠN RAN TAN PLAN !  
CÁI GÁNH XIẾC, GIỜ SẼ LÃ  
CỦA CHÚNG TA !

ĐÂU THỂ NÀO MUA  
CHUỘC MỘT NHÂN VIÊN  
NHÀ NƯỚC BẰNG MỘT  
CÁI VUỐT VE...

A LÊ ! ĐẾN ĐÂY NÈ ! NOTHING GULCH !

HÃN MUỐN BỎ  
RƠI MÌNH, NHƯNG  
TA SẼ KHÔNG RƠI  
HÃN NỬA BƯỚC...

SÁNG SỚM HÔM SAU...

CÓ THƯ RIÊNG CHO DOUGLAS MAC WESTON JR.,  
CỦA ĐẠI TÁ DOUGLAS MAC WESTON.

ÔNG ĐẾN THẬT ĐÚNG LÚC.  
TÔI SẴP TỰ TAY ĐEM ĐỒ ĂN  
SÁNG CHO CẬU ẤY ĐÂY !

TÔI ĐỢI THƯ  
TRẢ LỜI .

LÀM CHÚNG HỘ VỚI ĐẠI TÁ CỦA ÔNG,  
ĐÍCH THÂN TÔI CHẤM CHỨT THẮNG  
CHÁU NỘI CỦA ÔNG ẤY ĐÂY...

CHẲNG ĐIỀU GÌ CÓ THỂ CẢN TRỞ  
SỰ THĂNG TIẾN CỦA TA ĐÂY...

HỒM...BỮA ĂN SÁNG NGON  
LẠNH DO BÁC GIÁM ĐỐC  
ĐỂ THƯƠNG ĐEM LẠI,  
CHO AI ĐÂY NẾ...?

?

ỦA...DÂY RỒI SAO? VẬ  
CŨNG ĐÃ DỌN GIƯỜNG...!  
ĐÚNG LÀ CON CHÁU  
CỦA ÔNG NỘI!

ÔNG TİM DOUGLAS PHẢI  
KHÔNG, PAVLOV ĐÃ CHO NÓ  
VÀO XÃ-LIM RỒI....

VÀO  
XÃ-LIM?!

THẬT LÀ VÔ LÝ!  
PAVLOV MUỐN  
HẠI TÔI MÃ!

QUẢ ĐÚNG,  
CHẲNG CÓ CÁCH NÀO  
HAY HƠN, THƯA ÔNG  
GIÁM ĐỐC.

ỒI TRỜI!

LỆ LÊN, THUỐC GIỌT CỦA ÔNG  
GIÁM ĐỐC ĐÂY!

NHÌN NẾ, RAN TAN PLAN!  
TA TỚI NƠI RỒI!

NOTHING  
GULCH

HÔI TÊN CƯỚP, CÓ MONG  
JAM MỘT CHỖ ĐỨNG DƯỚI  
ÁNH MẶT TRỜI THÌ BỌN TAO  
CŨNG DƯ SỨC CHO MÌ VÀO  
NƠI CÓ BÓNG RẪM.

TRỜI NAY!  
SỰ XÍCH  
ZAMPANO

THẬT KHÔNG  
HIỂU NỮ!

PAVLOV, CUỐI CÙNG  
THÍCH CHỮ GIẢI THÍCH CHO  
TA HIỂU ĐI, SAO LẠI  
THỪ HẬN ĐẾN THẾ?

THƯA ÔNG  
GIÁM ĐỐC, ÔNG  
TRUNG ÚY ĐỢI  
THƯ TRẢ LỜI CỦA  
DOUGLAS....

ĐẠI HOA RỒI!  
LÀM SAO ĐÂY?

TRẢ LỜI THAY  
CHO NÓ...



RẤT HAY, LARS CRAWLER...  
HY VỌNG TOÀN LÃ TIN TỐT LÀNH....

...RET...



"ĐẠI TÁ MAC WESTON GỬI DOUGLAS  
MAC WESTON. THỨ NHẤT: HỒI ÂM NGÃ  
THỨ NHÌ: MONG TIN CHÁU. KÝ TÊN ĐẠI TÁ  
MAC WESTON"... TỐT, KHÔNG CÓ GÌ  
PHỨC TẠP, ĐƯA TÔI TỜ GIẤY.



"DOUGLAS MAC WESTON GỬI ĐẠI TÁ  
MAC WESTON. THỨ NHẤT: ÔNG NỘI  
THƯƠNG. THỨ HAI: KEM VANIGON  
TUYỆT CÚ MÈO VÀ ĐÙI CỪ  
VỪA CHÍN TỐI..."



"... THỨ BA: ÔNG GIÁM ĐỐC THẬT HẾT SẢY!  
THỨ TƯ: ĐỪNG QUÊN VỤ THẮNG QUAN TIẾN  
CHỨC ĐÁNG MỪNG VÀ RẤT XỨNG ĐÁNG  
CỦA ÔNG ẤY.



"... THỨ NĂM: NGƯỢC LẠI, RẤT NHIỀU  
ĐIỀU ĐÁNG PHÂN NÂN VỀ ÔNG PAVLOV!  
THỨ SÁU: HỒN ÔNG NỘI,  
KÝ TÊN: DOUGLAS."



MÀY SẼ BIẾT TAY TAO, LARS CRAWLER!

SLÚÚÚP...



NẾ. ĐƯA LÁ THƯ CỦA DOUGLAS  
CHO ÔNG TRUNG ÚY...



...CƠN ANH, PAVLOV, NẾU ANH MUỐN Ở  
PHÍA BÊN NÀY SONG SẮT THÌ HÃY NGHE  
MỘT LỜI KHUYÊN DUY NHẤT CỦA TÔI ĐÂY  
**ĐI TÌM CHO RA DOUGLAS !!**



SAU ĐÓ...

GÁNH XIẾC HÀ?  
TRỀ MẤT RỒI, NHÓC!  
HỌ TRÚC CHỈ GOLDEN CREEK  
TỪ CẢ BỐN NGÀY NAY RỒI!

CHÀ!  
CÁI HANG  
CỦA AL-  
BABA ĐÂY  
MÃ!



MÃ CÙNG TIẾC CHỚ...  
MỘT CON SƯ TỬ CHỈ TOÀN  
ĂN GAN BỐ, BUỒN BÁN  
THẬT LÃ KHẤM KHÁ!...

PHẬP...  
PHẬP...  
PHẬP...

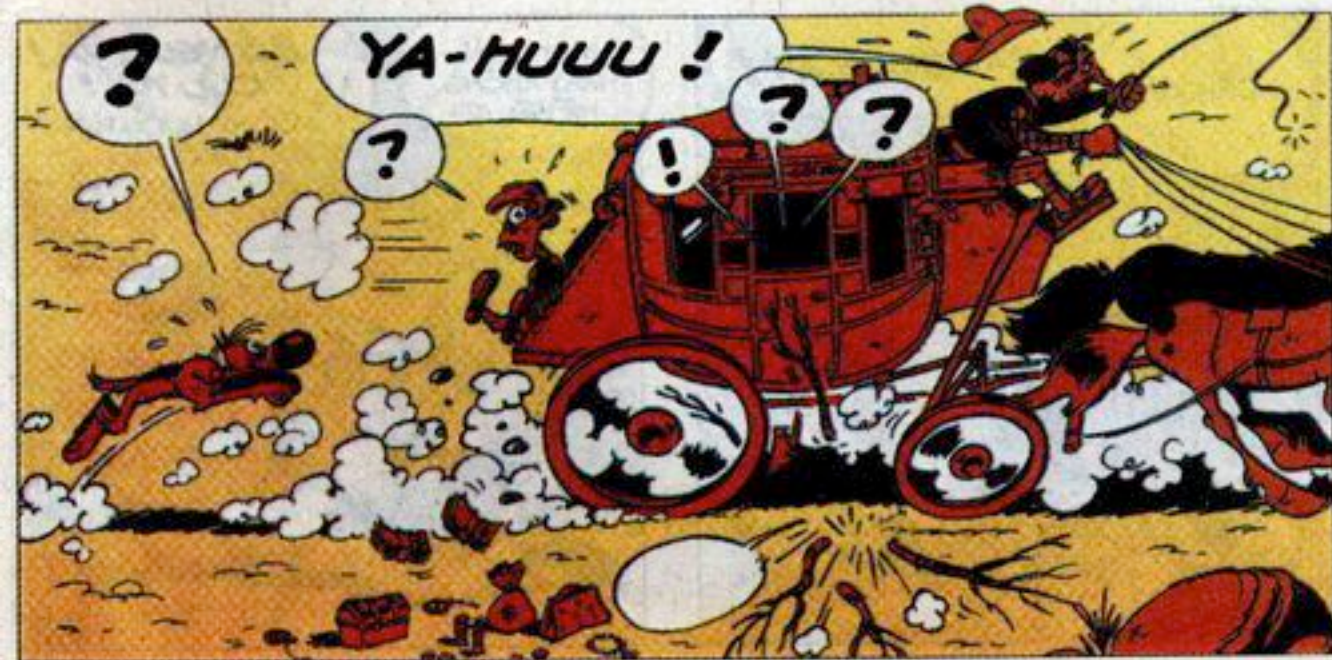
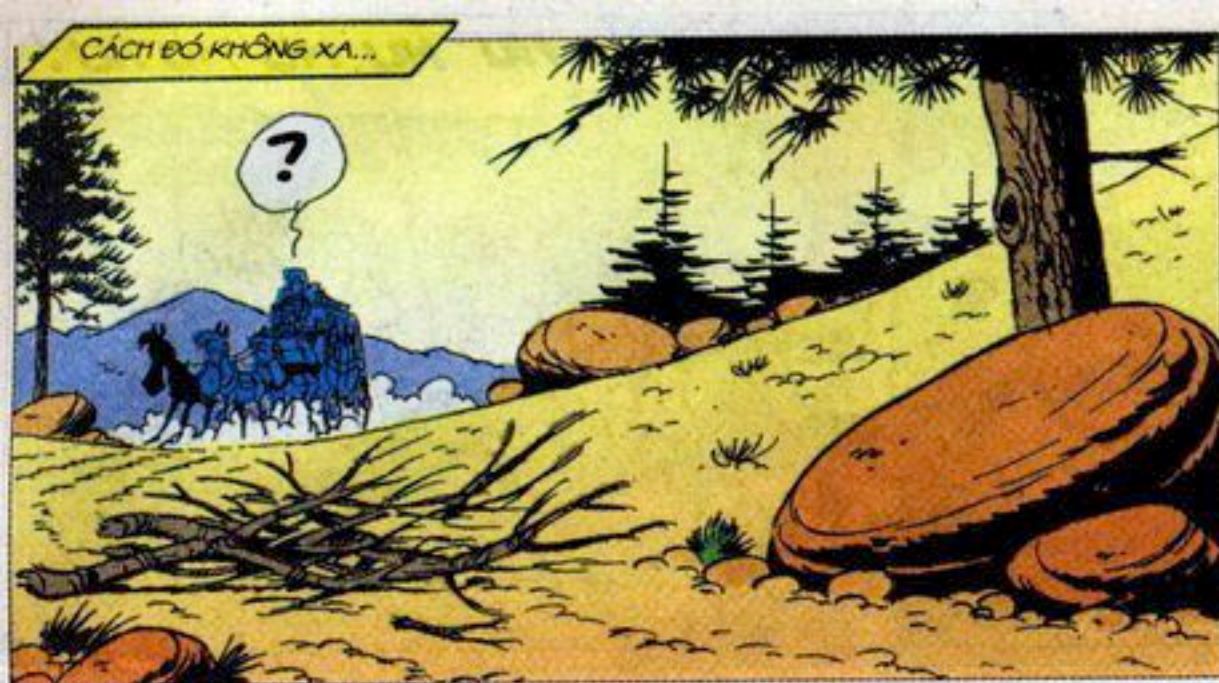
RỘT  
MIAM  
RỘP...

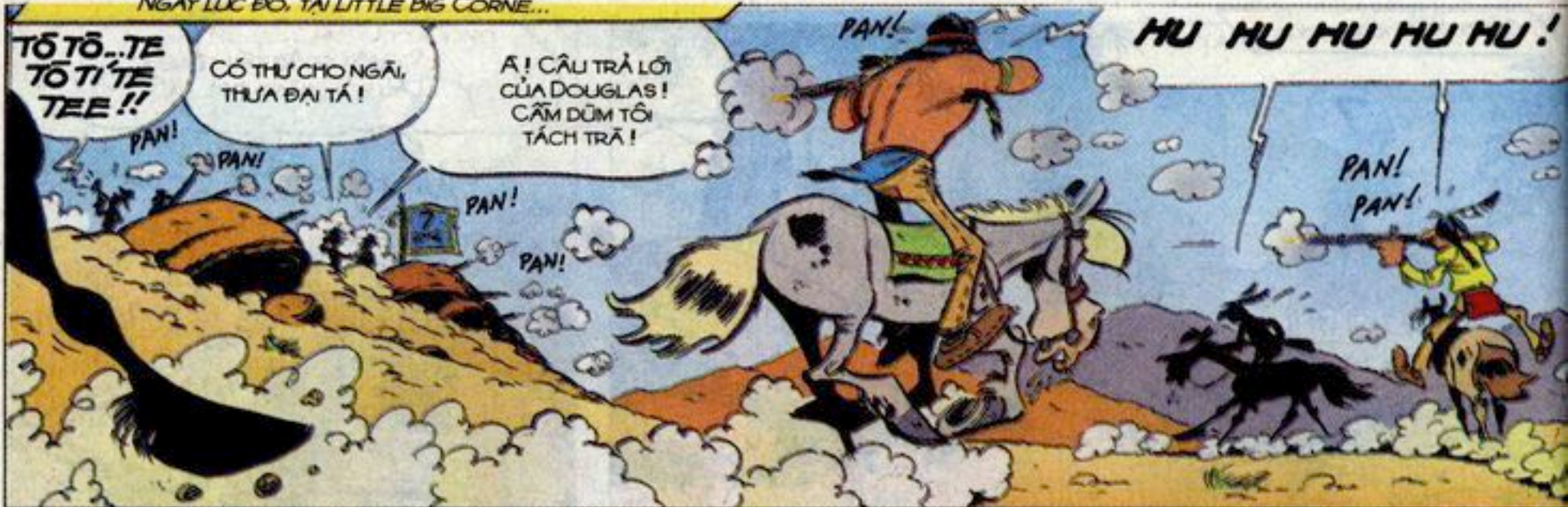






CÁCH ĐÓ KHÔNG XA...







TẠI TRẠI GIAM...



CÓ THƯ CHO DOUGLAS, CỦA ĐẠI TÁ MAC WESTON...

À, HAY QUÁ... CẬU ẤY VẪN KHỎE MẠNH.



Ở ĐÂY ĐI. TÔI SẼ TỰ TAY ĐƯA THƯ CHO CẬU ẤY.

TÔI ĐỢI THƯ TRẢ LỜI.



CHẮC CHẮN ÔNG TA NÓI TỚI VIỆC THĂNG TIẾN CỦA MÌNH...



"THỨ NHẤT: CHÍNH TẢ CỦA CHÁU THẬT THÂM HẠI. THỨ HAI: CHÁU ĐẾ CAO QUÁ LỖ KHI TẢ ÔNG GIÁM ĐỐC. THỨ BA: TỪ LÚC NÀO, MỘT NGƯỜI ĐỒNG HỌ MAC WESTON LẠI ĐI "HÔN ỚNG NỘI" CỦA MÌNH? THỨ TƯ: "CHẢO CHÁU."



"ĐẾ CAO QUÁ LỖ... ĐẾ CAO QUÁ LỖ... BIẾT NGAY THÔI MÃ!

SÁNG HÔM SAU...



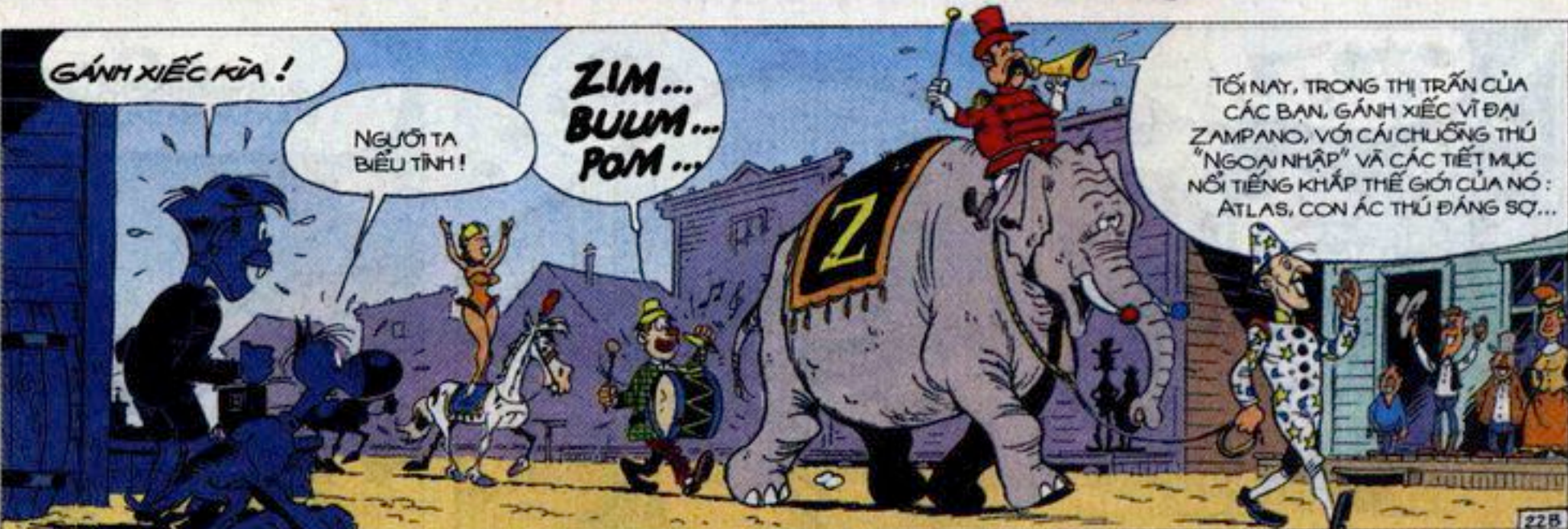
ST JOSEPH... ST JOSEPH... 24 GIỜ NGHỈ- PHỤC VỤ BỮA ĂN- ĐỔI XE TRONG 3 NGÀY NỮA LÚC 15 GIỜ 09 CÙNG Ờ GA XE LỬA ĐI DODGE-CITY...

ĐẾN NƠI RỒI! LẠI ĐÂY, RAN TAN PLAN!



...XIN THÔNG BÁO CHO HÃNH KHÁCH ĐI CANYON-CITY LÃ XE LỬA SẼ ĐẾN TRỄ ÍT NHẤT LÃ MỘT TUẦN LỄ, DO ẢNH HƯỞNG CỦA CHIẾN DỊCH BÌNH ĐỊNH NGƯỜI DA ĐỎ...

PHẢI RỒI! ?

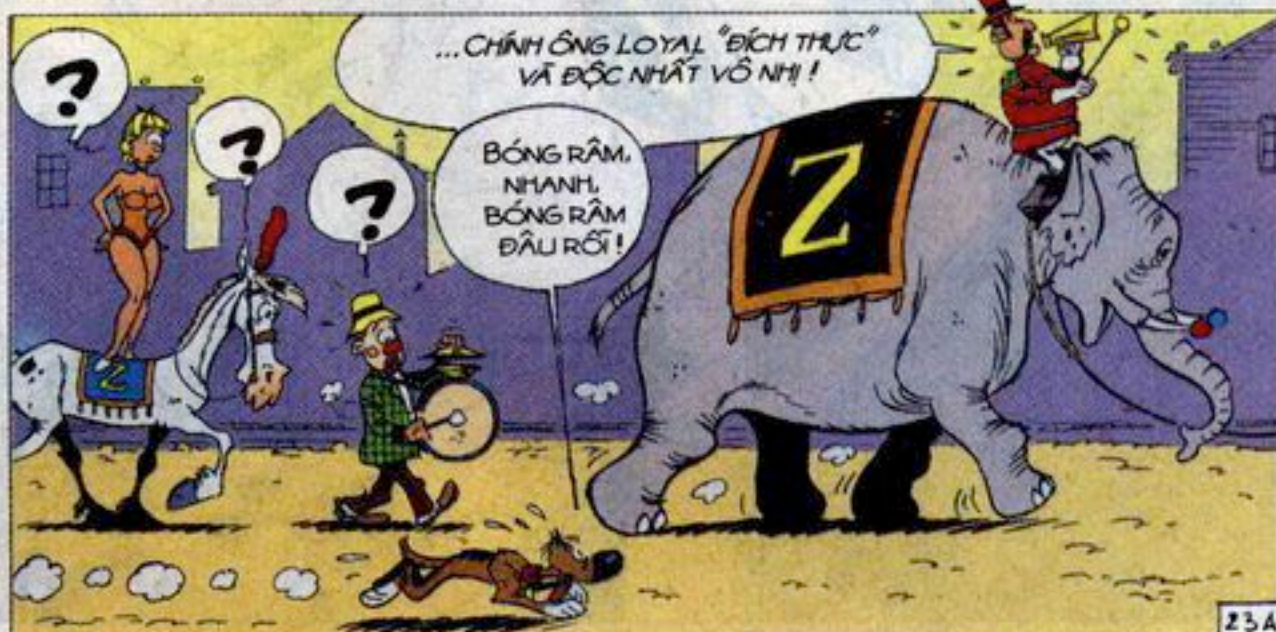


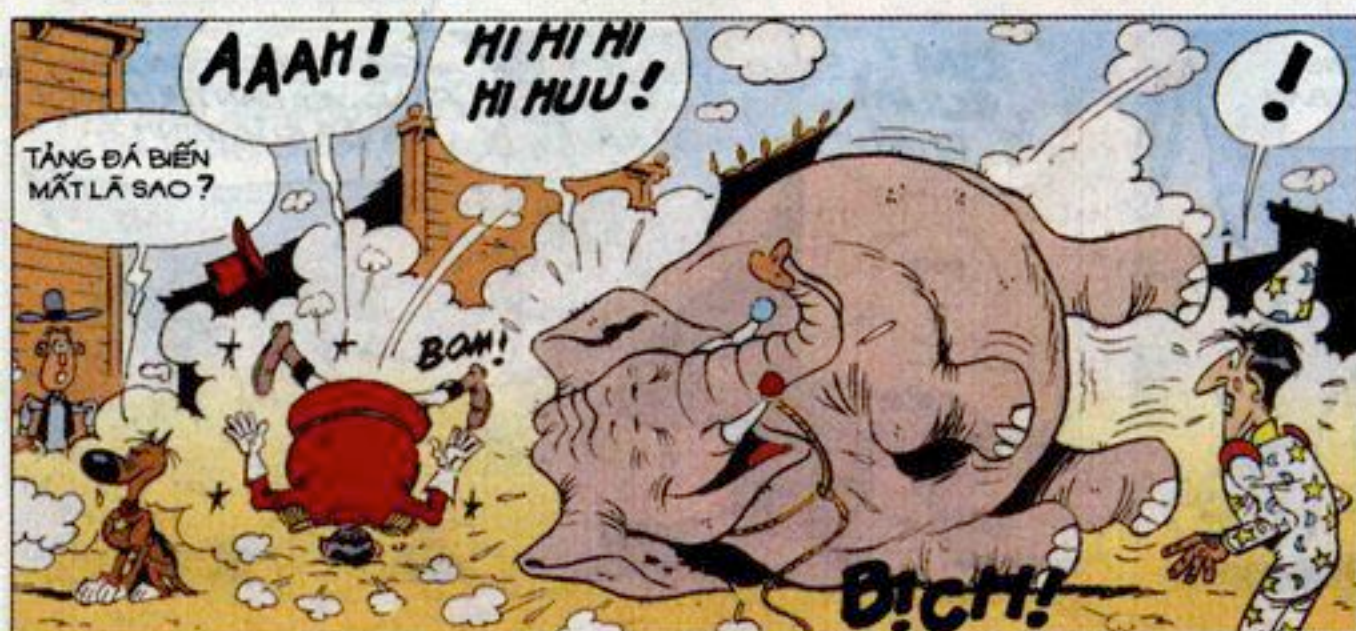
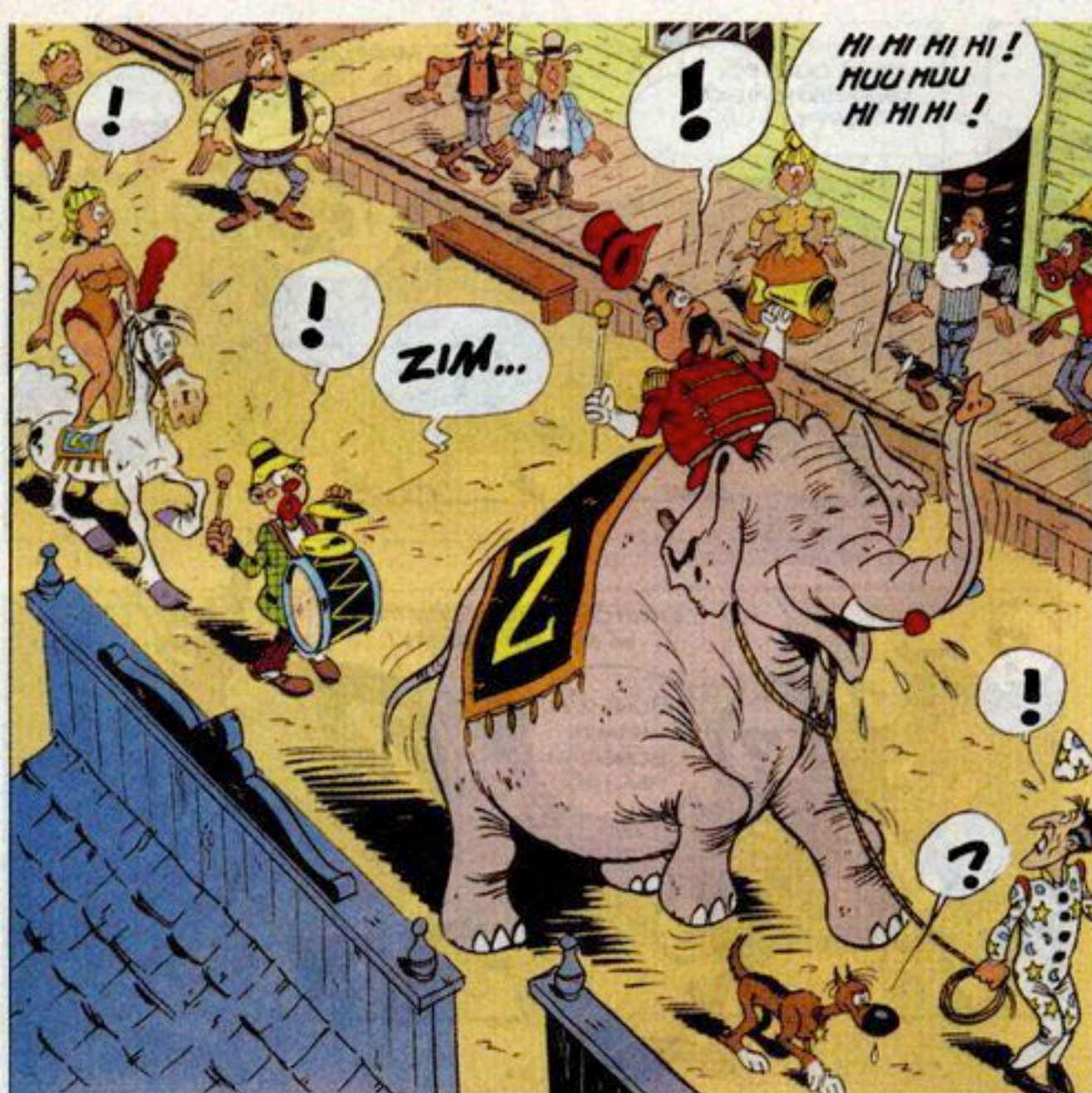
GÁNH XIẾC KÌA!

NGƯỜI TA BIỂU TÌNH!

ZIM... BUUM... POM...

TỐI NAY, TRONG THỊ TRẤN CỦA CÁC BẠN, GÁNH XIẾC VĨ ĐẠI ZAMPANO, VỚI CÁI CHUÔNG THỦ "NGOẠI NHẬP" VÀ CÁC TIẾT MỤC NỔI TIẾNG KHẮP THẾ GIỚI CỦA NÓ: ATLAS, CON ÁC THỦ ĐÁNG SỢ...







TRONG LÚC ĐÓ, TẠI GOLDEN CREEK CITY...









NGAY LÚC ẤY, DÙ CHẮNG PHẢI LÃ Ở CHỖ ĐÓ...



... VÀ CHẮNG PHẢI Ở CHỖ ĐÓ, NGAY LÚC ẤY...



... CŨNG TẠI MỘT NƠI KHÁC, SAU ĐÓ...





DƯỚI CON MẮT KINH NGẠC  
CỦA QUÝ VỊ, SAU ĐÂY, TÔI  
SẼ TÌM CÁCH CHẾ NGỰ CON  
ÁC THÚ ĐÁNG SỢ CHUYÊN  
ĂN THỊT NGƯỜI...

CONÁC THÚ-CONÁC THÚ-CONÁC THÚ-

5 ĐỒ  
ĐẦU, ĐƯA  
ĐÂY.

THẬT  
TÌNH! TAY  
NÀY HÊN  
KỲ LÀ!

"LÂM ON ĐI MÃ,  
HÃY NGĂN ÔNG ẤY LẠI!  
TÔI KHÔNG MUỐN TRỞ THÀNH  
GÓI PHỤ! RỒI LÂM SAO  
TÔI NUÔI NỒI CON THƠ?"

COI KĨ CÙNG,  
MỘT NGHỆ SĨ  
PHẢI CỐNG HIỆN  
HẾT MÌNH CHO  
KHÁN GIẢ CHÚ...

CON  
ÁC THÚ-

CON  
ÁC THÚ!

CONÁC THÚ -  
CONÁC THÚ ....

"KHÔNG LOYAL,  
HÃY NGHĨ ĐẾN  
CON THƠ!"

"NÀO,  
HÃY  
YÊN TÂM..."

TÔI  
CÁ' 5 ĐỒ  
ĐÓ...

TÔI  
LUÔN.

ĐƯỢC RỒI! TRONG CÁC KHÁN GIẢ ĐÂY,  
TÔI THẤY CÓ RẤT NHIỀU NGƯỜI SĂN ĐIỀU!  
CÁC BẠN MUỐN CÁI GÌ ĐÓ THẬT NGOAN  
MỤC CHỦ GI, CÁC BẠN SẼ KHÔNG PHẢI  
THẤT VỌNG ĐỀU!

ATLAS, DẬY ĐI,  
SẮP TỚI PHIÊN  
MÂY KÌA!

ZZZ...?

... "VẬY TÔI SẼ  
GIAO PHÓ ĐỔI MÌNH  
CHO CON VẬT ĐÁNG  
SỢ, NHƯNG VÌ CÓ  
THỂ TIẾT MỤC SẼ  
KẾT THÚC BỊ THÂM  
VÀ CÔ LILY SẼ SỚM  
TRỞ THÀNH GÓI BỤA..."

... "TÔI KÊU GỌI CÁC BẠN HÃY TỎ RA  
HẢO PHÓNG VỚI NGƯỜI PHỤ NỮ MÃ  
SỐ PHẬN SẮP THỬ THÁCH NẶNG NỀ..."

MÀY CÓ THỂ  
ĐI DẠO MỘT  
VÒNG, GIỜ NÀY  
ĐẦU CÔN SỢ  
QUẦY RẦY AI.

CẢM ƠN... HÍC...  
CẢM ƠN...

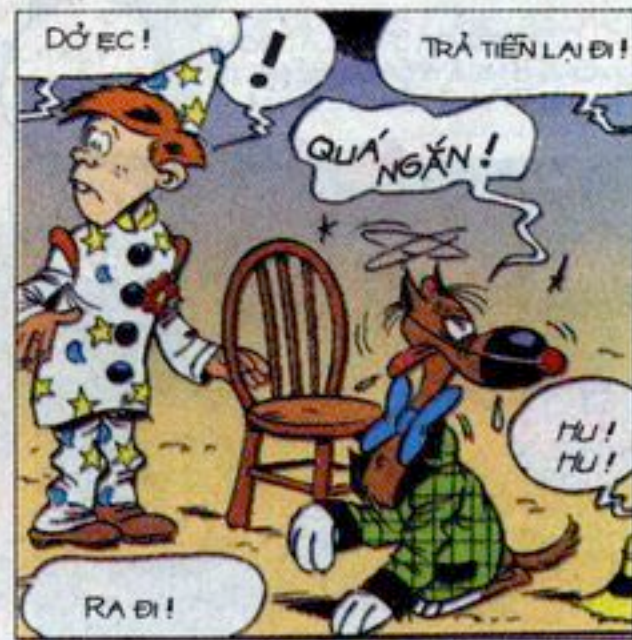
MŨI CỦA ĐÁ SỎI  
THÌ CÁI NÃO CŨNG  
NHƯ CÁI NÃO...

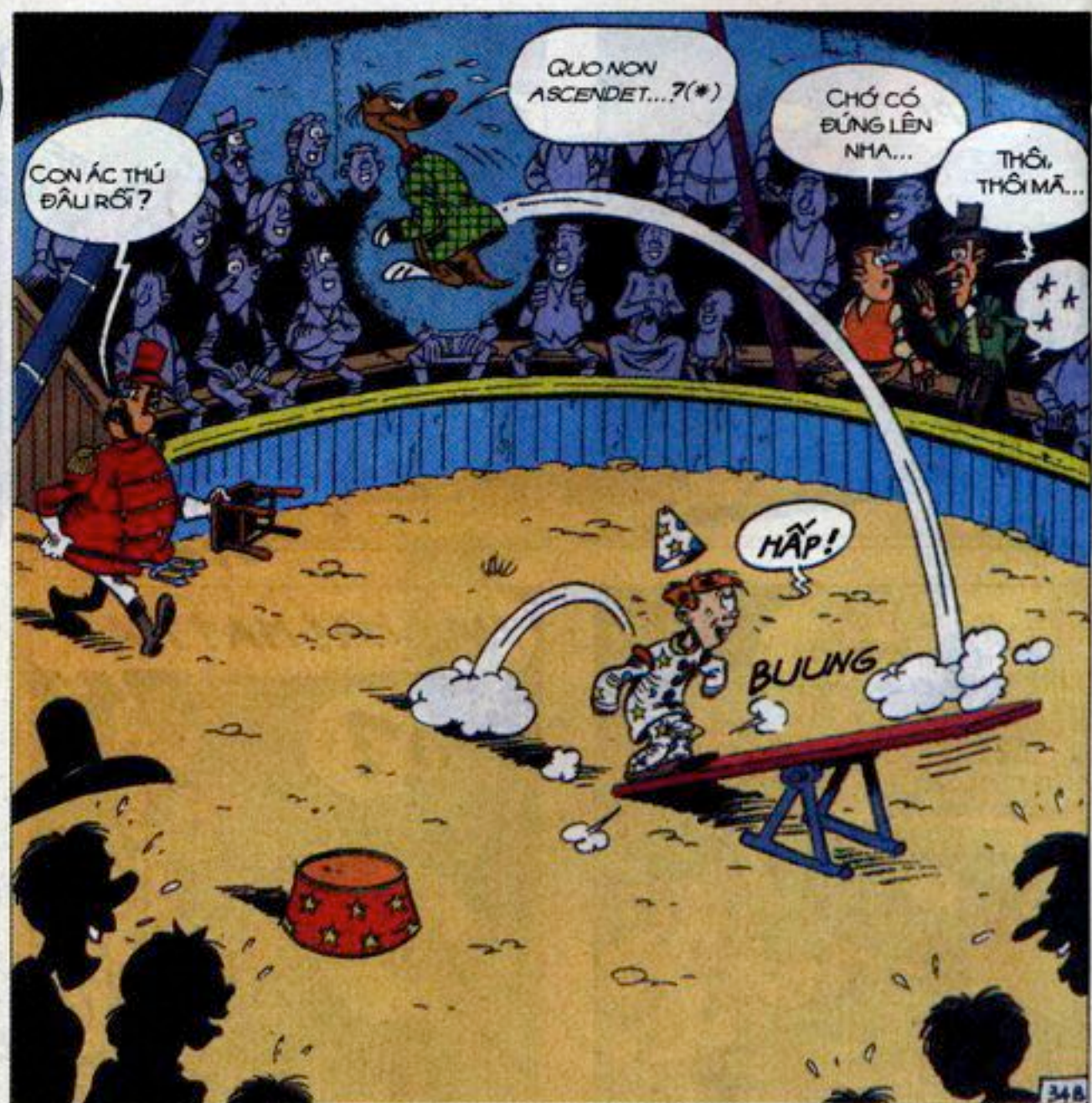
!

?

















CHÚ TÌM RA CHÁU KỊP LÚC ! NẾU, LẠI ĐÂY, VỀ THÔI !

TÔI LÃ TỬ VƯỢT NGỤC MÃ GÃ LÍNH CANH KỊA TRUY LŨNG. HÃY GIAO TÔI CHO GÃ ĐI...

EM QUEN ÔNG TA ?

MẪU XANH ĐẬM, THẤY CŨNG HAY HAY...



VỠ ÍCH, CHÁU KHÔNG MUỐN TRỞ LẠI NHÀ TỬ !

NHÀ TỬ ?

?

...NHƯNG THẬT SỰ SÁNG TRỌNG, Ở ĐÂY TOÀN MẪU ĐEN...



CHUYỆN NÀY LÃ SAO ? ÔNG BỎ TỬ MỘT ĐỨA TRẺ Ặ ?!

!



CẶC CẶC



TÔI CÓ MỘT Ý KIẾN SẼ LÂM MỌI NGƯỜI VUI LÒNG !



CÔ NGHĨ SAO NẾU ĐẾN BIỂU DIỄN Ở SAU CÁC CHẤM SONG SẮT ?!

?

HAI NGÀY SAU...



CÚC CỤ, ÔNG GIÁM ĐỐC, TÔI ĐÂY...

!



MỘT NGẠC NHIÊN ĐANG ĐỢI ÔNG NẾ...

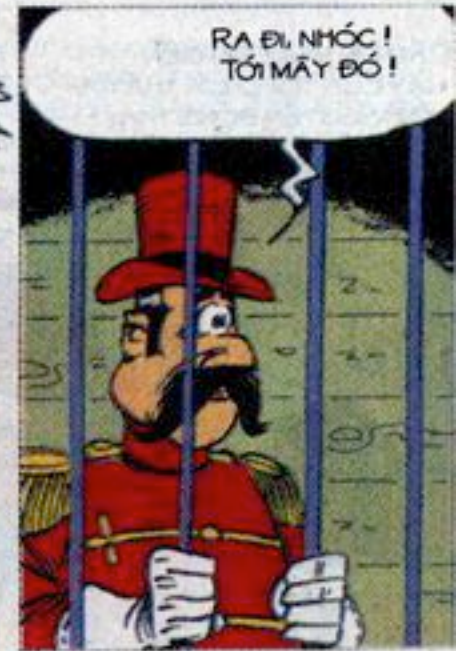
HỖ VỌNG DỪM CHO ANH LÃ NGẠC NHIÊN ĐÓ MANG TÊN DOUGLAS !



...VỚI CÁI CHUỖNG THÚ "NGOẠI NHẬP" VÀ CÁC TIẾT MỤC NỔI DANH KHẮP THẾ GIỚI CỦA NÓ : ATLAS, CON MÃNH THÚ ĐÁNG SỢ, CỎ LILY, NGHỆ SĨ ĐU BAY KIỂU DIỆM, GROK VÀ MARIO, HAI CHỦ HỀ GÂY CƯỜI...

ỒI TRỜI !

NẾ ANH EM...! LẠI ĐÂY CỎI, TRICKY JACK KÌA !



PAYLOV, ANH KHÔNG MÃ ! THỨ NHẤT :  
RAN TAN PLAN MANG CÁI MŨI ĐỎ, SẼ LÂM  
HỔ DANH NGHỀ CẢNH SÁT...



...THỨ HAI, NẾU ĐẠI TÁ MAC WESTON  
TRÔNG THẤY CHÁU NỘI CỦA MÌNH ĐI  
LÂM HỀ, CỨ KỂ NHƯ TÔI SẼ "HƯU NON"  
LẬP TỨC, CHẴNG MỘT KHOẢN  
TRỢ CẤP NÀO !



SẮP TỚI PHIÊN MINH RỒI...  
THẬT CHẴNG VUI VẺ GÌ, NHƯNG  
LÂM VẤN CỨ PHẢI LÂM...



LỐI LÊN SÂN DIỄN ĐÂU ?



TẠI SAO ?  
ÔNG MUỐN  
LÂM HỀ À ?



PHẢI ! CỨ ĐỢI ĐẤY !  
TÔI SẼ XẾP ĐẶT LẠI  
CÁI TIẾT MỤC CỦA  
MẤY NGƯỜI !



DO CÁI CHỨC VỤ CỦA ÔNG,  
CÓ LẼ KHÔNG NÊN ĐỂ NGƯỜI TA  
NHẬN RA ÔNG, HÃY MẶC CÁI  
ÁO KHOÁC CỦA TÔI VÀO...



40A

CẢM ƠN NHA ! VAI DIỄN  
NÀY CỦA TÔI, CHƯA THẤY AI  
TÌNH NGUYỆN ĐÓNG THAY !

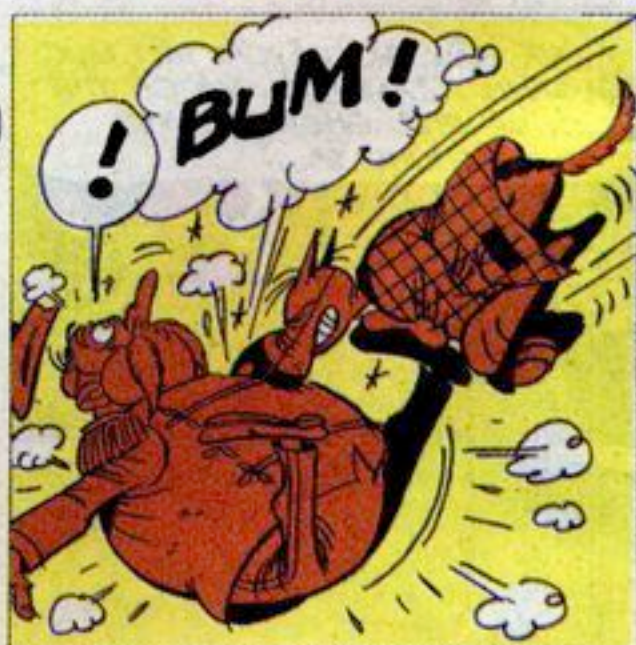
GIỜ TỚI  
TAO VỚI  
MÀY !



CON AC THÚ ĐÂU RỒI ?



BONNG !



RAN TAN PLAN !

CÁI ÁO VÃ CÁI NÓN  
NÀY : ĐỪNG GÃ  
ĂN THAM ĐÂY !



TÔI LUÔN RAN TAN PLAN !

HOAN HỒ !

BỘP ! BỘP ! BỘP !



NĂM XUỐNG, CON VẬT KHỐN  
KIẾP ! CỨU TÔI VỚI !

CẦN ĐI !

TẤN CÔNG !

GRRRR !

HOAN HỒ !

BIẾN HẸN THÀNH  
THỊT NGUỘI ĐI !

40B

MẶN XIẾC NÀY LÃ SAO CHỚ!

CHỚ NHANH  
NỬA LÊN!

CHẾT RỒI! ĐẠI TÁ  
MAC WESTON!

ÔNG GIÁM ĐỐC ĐÂU?

YIP-PIII!

HẠ NÓ ĐI!

BỚNGƯỜI TA!  
CỨU TÔI VỚI!

GẬU!

Ờ....

ÁI! ỦI!  
NẤM XƯỚNG!

LẠI ĐÂY!  
CỦA CHUÔNG  
ĐANG MỞ NẾ!

À HÈM...ÔNG QUAY LẠI RỒI SAO,  
NGÃI ĐẠI TÁ...NHƯNG CHÚNG TÔI CHỜ  
ĐỢI ÔNG VÀO NGÀY CUỐI THÁNG CƠ MÃ...  
VÀ NGÀY MAI MỚI LÃ NGÀY 31...

THÁNG GIÊNG, THÁNG HAI, BA, TƯ, NĂM...

...SÁU! TA ĐANG Ở  
THÁNG SÁU VÃ THÁNG  
SÁU CHỈ CÓ 30 NGÀY.  
ÔNG GIÁM ĐỐC ĐÂU RỒI?

41A

MỘT LÁT SAU...

RIÊNG TÔI RẤT PHẢN ĐỐI  
CÁC BUỔI SINH HOẠT GIẢI  
TRÍ NHƯ VẬY, NHƯNG CÁC  
QUY ĐỊNH VỀ TRẠI GIAM  
LẠI BƯỚC CHÚNG TÔI  
TỔ CHỨC NHỮNG TRÒ  
VUI CHƠI NÀY...

...NHƯNG QUAN TÂM LO LẮNG  
MANG TÍNH GIÁO DỤC TRONG TRẠI  
GIAM KHÔNG LIÊN QUAN  
TỚI TÔI!!

TRẢ ĐÂY,  
THƯA ĐẠI  
TÁ...

...À HÈM...TÔI XIN NÓI THÊM LÃ NGÃI ĐÃ TỚI  
TRƯỚC CUỘC HEN. Ờ THẾ...XIN MẠN PHÉP  
NÓI LÃ, HÈ HÈ HÈ...ĐÁNG LẺ NGÃI CHỈ ĐẾN  
ĐÓN DOUGLAS VÀO CUỐI THÁNG NÀY...  
VÃ NẾU TÔI KHÔNG LÃM THÌ NGÀY 31 RƠI  
VÀO NGÀY MAI...

XIN LỖI ÔNG, THƯA ÔNG GIÁM ĐỐC.  
NHƯNG THÁNG SÁU CHỈ CÓ 30 NGÀY...

AI CHO PHÉP CẬU NÓI XEN VÀO VẬY,  
PAVLOV? VÃ LẠI, CÁI KIỂU ĐẾM TRÊN  
MẤY NGÓN TAY THẬT LÃ LỖ BỊCH!!

ĐỦ RỒI! DOUGLAS ĐÂU?

41B





Ê, GROK VÀ MARIO... NGƯỜI TA ĐANG ĐỢI CÁC BẠN CHO BUỔI KẾT THÚC KÌA!



LÀM GÌ CÓ CHUYỆN DOUGLAS QUAY LẠI LẤM HỀ!



MỘT ĐỒNG NGHIỆP HẢ? CẢ BẠN CŨNG CÓ TIẾT MỤC VỚI MỘT CON AC THÚ NỮA Ạ...



TÔI CHÁN CÁI NHÀ THƯỜNG ĐIỀN NÀY LẤM RỒI!! DOUGLAS, ĐIÁN MẮC TỬ TÊ VÀO RỒI CHÚNG TA ĐI THÔI!



VỒ ÍCH! CHÁU ĐANG Ở TRONG GÁNH XIẾC ZAMPANO, VÀ CHÁU SẼ Ở LẠI GÁNH XIẾC ZAMPANO!!



KHÔNG ĐƯỢC CỬ! THI HÀNH NGAY! ĐI VÊ!



Ê NẾ, BẠN ĐỒNG NGHIỆP! ĐÁU CỐ ĐỂ DẪNG CUỐP ĐI TIẾT MỤC CHÍNH CỦA TÔI BẰNG CÁCH BẮT CỐC MARIO NHƯ VẬY!



CÓ LẼ TA NÊN CÁN THIẾP CHĂNG... ỒNG GIẤM ĐỐC?

ỒI KHÔNG... KHÔNG NHƯNG, VẤN ĐỀ NÀY CHANG LIÊN QUAN TỚI CHÚNG TA...



THỨ NHẤT, TÔI KHÔNG PHẢI LÀ ĐỒNG NGHIỆP CỦA ỒNG! TÔI LÀ ĐẠI TÁ MAC WESTON THUỘC BINH ĐOÀN KỶ BINH THỨ 7... THỨ HAI, TÔI LÀ ỒNG NỘI CỦA MARIO... Ở Ồ... CỦA TRÁNH QUA MỘT BÊN, ỒNG NÉM MŨI ĐOÀN

THỨ BA, HÃY NẾU KHÔNG THÌ TÔI CHO KỶ BINH BÂY GIỜ!!!

À, NẾU VẬY LÀ CHUYỆN KHÁC...



RẤT TIẾC, BÉ CON, NHƯNG ĐỂ CHỖ LẠI MỘT NGƯỜI ỒNG LÀ ĐẠI TÁ THÌ TA ĐÂY CHANG CÓ MỘT TỈ KI-LO GAM NÀO...



SAU ĐÓ...

ĐÂY ĐỀU PHẢI LÀ VĨNH BIẾT... HIC... CHỈ LÀ CHIA TAY THÔI MÀ... HIC!

CHỈ ĐẾN GIÂY PHÚT CHIA LY, NGƯỜI TA MỚI Ý THỨC ĐƯỢC HẾT NHỮNG MẶT MẶT CỦA MINH...

SẼ KHÔNG AI THAY THẾ NƠI CHÁU ĐAU, DOUGLAS Ạ!

CHỖ CỦA CHÁU LUÔN LÀ Ở ĐÂY...

CHÁU SẼ QUAY LẠI MÀ!

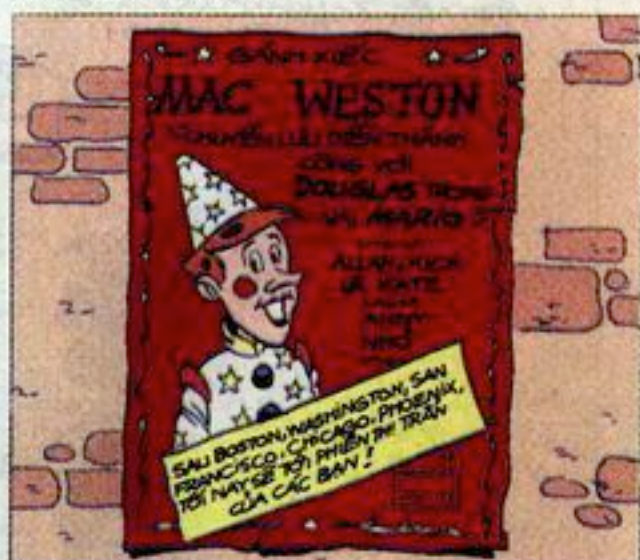
ZZZZ...



DÙ CỐ BAO Ý KIẾN CỦA ÔNG NỘI MINH, DOUGLAS MAC WESTON ĐÃ KIẾN TRÌ ĐI THEO CON ĐƯỜNG MÃ GÀNH XIẾC ZAMPANO ĐÃ VẠCH RA ....

DANH TIẾNG CỦA ANH TA LAN NHANH TRÊN TOÀN NƯỚC MỸ ....

MÃ TÀI NÀNG KHÔNG THỂ CHỖI CẢI CỦA CẬU TA ĐÃ LAM CẢ DÒNG HỌ THƠM LẬY ....



VẬY DƯỚI SỰ THEO DÕI CỦA TAY LÍNH CANH MÃ NGƯỜI TA ĐÃ TÌM LẠI ĐƯỢC, TRẠI GIÀM TRỞ LẠI VỚI SỰ TỈNH MỊCH THƯỜNG NHƯẬT CỦA NÓ, THẬT BÌNH DỊ VÀ ỀM ĐỀM ....

